

**Kinh Đại Bát-Nhã Ba-La-Mật-Đa**  
(Trọn bộ 24 tập)

Hán dịch: Tam Tạng Pháp Sư Huyền Trang  
Việt dịch: Hòa Thượng Thích Trí Nghiêm  
Khảo dịch: Hòa Thượng Thích Thiện Siêu  
Sàigòn 1998

--- o0o ---

**Tập 3**  
**Quyển Thứ 52**  
**Hội Thứ Nhất**

**PHẨM BIỆN ĐẠI THỪA**  
Thứ 15 - 2

Lại nữa, Thiện Hiện! Tướng Đại thừa Bồ-tát Ma-ha-tát ấy là Kiện hành tam-ma-địa, Bảo ấn tam-ma-địa, Sư tử du hý tam-ma-địa, Diệu nguyệt tam-ma-địa, Nguyệt tràng tướng tam-ma-địa, Nhất thiết pháp dũng tam-ma-địa, Quán đỉnh tam-ma-địa, Pháp giới quyết định tam-ma-địa, Quyết định tràng tướng tam-ma-địa, Kim cương dụ tam-ma-địa, Nhập pháp ấn tam-ma-địa, Tam-ma-địa vương tam-ma-địa, Thiện an trụ tam-ma-địa, Thiện lập định vương tam-ma-địa, Phóng quang tam-ma-địa, Vô vong thất tam-ma-địa, Phóng quang vô vong thất tam-ma-địa, Tinh tiến lực tam-ma-địa, Trang nghiêm lực tam-ma-địa, Đẳng dũng tam-ma-địa, Nhập nhất thiết ngôn từ quyết định tam-ma-địa, Nhập nhất thiết danh tự quyết định tam-ma-địa, Quán phương tam-ma-địa, Tổng trì ấn tam-ma-địa, Chư pháp đẳng thú hải ấn tam-ma-địa, Vương ấn tam-ma-địa, Biến phú hư không tam-ma-địa, Kim cương luân tam-ma-địa, Tam luân thanh tịnh tam-ma-địa, Vô lượng quang tam-ma-địa, Vô trước vô chướng tam-ma-địa, Đoạn chư pháp luân tam-ma-địa, Khử xả trần bử tam-ma-địa, Biến chiếu tam-ma-địa, Bất thuận tam-ma-địa, Vô tướng trụ tam-ma-địa, Bất tư duy tam-ma-địa, Hàng phục tứ ma tam-ma-địa, Vô cấu đẳng tam-ma-địa, Vô biên quang tam-ma-địa, Phát quang tam-ma-địa, Phổ chiếu tam-ma-địa, Tịnh kiên định tam-ma-địa, Sư tử phần tán tam-ma-địa, Sư tử tần thân tam-ma-địa, Sư tử khiếm khư tam-ma-địa, Vô cấu quang tam-ma-địa, Diệu lạc tam-ma-địa, Điển đẳng tam-ma-địa, Vô tận tam-ma-địa, Tội thắng tràng tướng tam-ma-địa, Đế tướng tam-ma-địa, Thuận minh chánh lưu tam-ma-địa, Cụ oai quang tam-ma-địa, Ly tận tam-ma-địa, Bất khả động chuyển tam-ma-địa, Tịch tĩnh tam-ma-địa, Vô hà khích tam-ma-địa, Nhật đăng tam-ma-địa, Tịnh nguyệt tam-ma-địa, Tịnh nhãn tam-ma-địa, Tịnh quang tam-ma-địa, Nguyệt đăng tam-ma-địa, Phát minh tam-ma-địa, Ứng tác bất ưng tác tam-ma-địa, Trí tướng tam-ma-địa, Kim cương man tam-ma-địa, Trụ tâm tam-ma-địa, Phổ minh tam-ma-địa, Diệu an lập tam-ma-địa, Bửu tích tam-ma-địa, Diệu pháp ấn tam-ma-địa, Nhất thiết pháp bình đẳng tánh tam-ma-địa, Khí xả trần ái tam-ma-địa, Pháp dũng viên mãn tam-ma-địa, Nhập pháp đỉnh tam-ma-địa, Bửu tánh tam-ma-địa, Xả huyền tránh tam-ma-địa, Phiêu tán tam-ma-địa, Phân biệt pháp cú tam-ma-địa, Quyết định tam-ma-địa, Vô cấu hạnh tam-ma-địa, Tự bình đẳng tướng tam-ma-địa, Ly văn tự tướng tam-ma-địa, Đoạn sở duyên tam-ma-địa, Vô biến dị tam-ma-địa, Vô phẩm loại tam-ma-địa, Nhập danh tướng tam-ma-địa, Vô sở tác tam-ma-địa, Nhập quyết định danh tam-ma-địa, Vô tướng hạnh tam-ma-địa, Ly ế ám tam-ma-địa, Cụ hạnh tam-ma-địa, Bất biến động tam-ma-địa, Độ cảnh giới tam-ma-địa, Tập nhất thiết công đức tam-ma-địa, Vô tâm trụ tam-ma-địa, Quyết định trụ tam-ma-địa, Tịnh diệu hoa tam-ma-địa, Cụ giác chi tam-ma-địa, Vô biên biện tam-ma-địa, Vô biên đẳng tam-ma-địa, Vô đẳng đẳng tam-ma-địa, Siêu nhất thiết pháp tam-ma-địa, Quyết phán chư pháp tam-ma-địa, Tán nghi tam-ma-địa, Vô sở trụ tam-ma-địa, Nhất tướng trang nghiêm tam-ma-địa, Dẫn pháp hành tướng tam-ma-địa, Nhất hành tướng tam-ma-địa, Ly chư hành tướng tam-ma-địa, Diệu hạnh tam-ma-địa, Đạt chư hữu để viễn ly tam-ma-địa, Nhập nhất thiết thi thiết ngữ ngôn tam-ma-địa, Kiên cố bử tam-ma-địa, Ư nhất thiết pháp vô sở thủ trước tam-ma-địa, Điển diệu trang nghiêm tam-ma-địa, Trừ khiếm tam-ma-địa, Vô thắng tam-ma-địa, Pháp cụ tam-ma-địa, Huệ đẳng tam-ma-địa, Thú hướng bất thối chuyển thân thông tam-ma-địa, Giải thoát âm thanh văn tự tam-ma-địa, Cụ sí nhiên tam-ma-địa, Nghiêm tịnh tướng tam-ma-địa, Vô tướng tam-ma-địa, Vô trước nhãn tướng tam-ma-địa, Cụ nhất thiết diệu tướng tam-ma-địa, Cụ tổng trì tam-ma-địa, Bất hỷ nhất thiết khổ lạc tam-ma-địa, Vô tận hành

tướng tam-ma-địa, Nhiếp phục nhất thiết chánh tà tánh tam-ma-địa, Đoạn tăng ái tam-ma-địa, Ly vi thuận tam-ma-địa, Vô cầu minh tam-ma-địa, Cực kiên cố tam-ma-địa, Mãn nguyệt tịnh quang tam-ma-địa, Đại trang nghiêm tam-ma-địa, Vô nhiệt diễn quang tam-ma-địa, Năng chiếu nhất thiết thế gian tam-ma-địa, Năng cứu nhất thiết thế gian tam-ma-địa, Định bình đẳng tánh tam-ma-địa, Vô trần hữu trần bình đẳng lý thú tam-ma-địa, Vô tránh hữu tránh bình đẳng lý thú tam-ma-địa, Vô sào huyết vô tiêu xí vô ái lạc tam-ma-địa, Quyết định an trụ chơn như tam-ma-địa, Khí trung dưng xuất tam-ma-địa, Thiêu chur phiền não tam-ma-địa, Đại trí huệ cự tam-ma-địa, Xuất sanh thập lực tam-ma-địa, Khai xiển tam-ma-địa, Hoại thân ác hành tam-ma-địa, Hoại ngữ ác hành tam-ma-địa, Hoại ý ác hành tam-ma-địa, Thiện quán sát tam-ma-địa, Như hư không tam-ma-địa, Vô nhiễm trước như hư không tam-ma-địa. Như vậy thấy các tam-ma-địa, có vô lượng trăm ngàn là tướng Đại thừa Bồ-tát Ma-ha-tát.

Bấy giờ, cụ thọ Thiện Hiện thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Kiện hành tam-ma-địa? Phật bảo: Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, năng thọ cảnh giới tất cả tam-ma-địa, năng mạnh mẽ làm việc vô biên thù thắng, năng làm dẫn đầu tất cả đẳng trì. Vậy nên tên là Kiện hành tam-ma-địa.

Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Bửu ấn tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, năng ấn cảnh giới tất cả tam-ma-địa, và quyết định hành tướng của sự nghiệp ra làm. Vậy nên tên là Bửu ấn tam-ma-địa.

Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Sư tử du hý tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, ở các đẳng trì dễ dàng giao du tự tại. Vậy nên tên là Sư tử du hý tam-ma-địa.

Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Diệu nguyệt tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, như trăng trong đầy khắp soi các định. Vậy nên tên là Diệu nguyệt tam-ma-địa.

Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Nguyệt tràng tướng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, khắp năng chấp cầm tướng tất cả định, như trăng trong đầy phóng xuống tia sáng màu. Vậy nên tên là Nguyệt tràng tướng tam-ma-địa.

Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Nhất thiết pháp dưng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, khắp năng vọt ra các tam-ma-địa khác, như ao đại tuyên tuôn ra nhiều nước. Vậy nên tên là Nhất thiết pháp dưng tam-ma-địa.

Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Quán đỉnh tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, năng quán tới đỉnh tất cả tam-ma-địa. Vậy nên tên là Quán đỉnh tam-ma-địa.

Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Pháp giới quyết định tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, quyết định soi rõ tất cả pháp giới. Vậy nên tên là Pháp giới quyết định tam-ma-địa.

Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Quyết định tràng tướng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, năng quyết định nắm tướng cờ các định. Vậy nên tên là Quyết định tràng tướng tam-ma-địa.

Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Kim cương dụ tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, năng bẻ gãy các định chẳng bị kia chông lại được. Vậy nên tên là Kim cương dụ tam-ma-địa.

Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Nhập pháp ấn tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, khắp chứng vào được tất cả pháp ấn. Vậy nên tên là Nhập pháp ấn tam-ma-địa.

Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Tam-ma-địa vương tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, thống nhiếp các định như vua tự tại. Vậy nên tên là Tam-ma-địa vương tam-ma-địa.

Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Thiện an trụ tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, nắm các công đức chẳng cho lay động. Vậy nên tên là Thiện an trụ tam-ma-địa.

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Thiện lập định vương tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối các định chúa khéo hay kiến lập. Vậy nên tên là Thiện lập định vương tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Phóng quang tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, với sáng các định khắp khai phá được. Vậy nên tên là Phóng quang tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô vong thất tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối cảnh giới hành tướng các đẳng trì đều năng ghi nhớ, khiến không bị sót. Vậy nên tên là Vô vong thất tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Phóng quang vô vong thất tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, phóng hào quang thẳng định soi loại hữu tình, khiến nó nhớ giữ các việc đã từng được trải qua. Vậy nên tên là Phóng quang vô vong thất tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Tinh tiến lực tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, năng phát thể lực tinh tiến các định khác. Vậy nên tên là Tinh tiến lực tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Trang nghiêm lực tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, năng dẫn thể lực trang nghiêm các định khác. Vậy nên tên là Trang nghiêm lực tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Đẳng dũng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, khiến các đẳng trì bình đẳng vọt mạnh lên. Vậy nên tên là Đẳng dũng tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Nhập nhất thiết ngôn từ quyết định tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, khắp đối tất cả lời lẽ quyết định đều năng ngộ vào. Vậy nên tên là Nhập nhất thiết ngôn từ quyết định tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Nhập nhất thiết danh tự quyết định tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, khắp đối tất cả tên chữ quyết định đều năng ngộ vào. Vậy nên tên là Nhập nhất thiết danh tự quyết định tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Quán phương tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối phương các định khắp năng quán soi. Vậy nên tên là Quán phương tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Tổng trì ấn tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, năng trọn giữ gìn ấn các diệu định. Vậy nên tên là Tổng trì ấn tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Chư pháp đẳng thú hải ấn tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, khiến các thắng định thấy đều quy vào, như đại hải nhiếp thọ các dòng. Vậy nên tên là Chư pháp đẳng thú hải ấn tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vương ấn tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, khiến các sự nghiệp đều được quyết định, như được ấn lệnh vua, muốn gì đều thành tựu. Vậy nên tên là Vương ấn tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Biến phú hư không tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối các đẳng trì năng khắp che hộ, không bị cách biệt, như thái hư không. Vậy nên tên là Biến phú hư không tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Kim cương luân tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, năng khắp giữ gìn tất cả thắng định, khiến chẳng hư tan, như kim cương luân. Vậy nên tên là Kim cương luân tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Tam luân thanh tịnh tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, chẳng chấp các định, kể tu định và cảnh định. Vậy nên tên là Tam luân thanh tịnh tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô lượng quang tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, phóng các thứ quang nhiều hơn các số lượng. Vậy nên tên là Vô lượng quan tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô trước vô chướng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối tất cả pháp không chấp không ngại. Vậy nên tên là Vô trước vô chướng tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Đoạn chư pháp luân tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, năng ngăn dứt tất cả pháp lưu chuyển. Vậy nên tên là Đoạn chư pháp luân tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Khí xả trần bửu tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối các định tướng hãy còn vứt bỏ, huống là các tướng phiền não mà chẳng vứt bỏ sao? Vậy nên tên là Khí xả trần bửu tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Biến chiếu tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, khắp soi các định khiến kia sáng rõ. Vậy nên tên là Biến chiếu tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Bất thuận tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối đẳng trì đây tâm mình chuyên nhất, với các định các pháp khác không lấy không cầu. Vậy nên tên là Bất thuận tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô tướng trụ tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, chẳng thấy pháp các định có chút tướng đáng trụ. Vậy nên tên là Vô tướng trụ tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Bất tư duy tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, chẳng khởi tất cả tâm và tâm sở. Vậy nên tên là Bất tư duy tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Hàng phục tứ ma tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối bốn thứ ma oán đều năng hàng phục được. Vậy nên tên là Hàng phục tứ ma tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô cấu đăng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, như cầm đèn sáng soi rõ các định. Vậy nên tên là Vô cấu đăng tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô biên quang tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, năng phát đại quang soi suốt không ngần mé. Vậy nên tên là Vô biên quang tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Phát quang tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, soi các đẳng trì khiến không xen hở, dẫn phát các thứ quang minh thù thắng. Vậy nên tên là Phát quang tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Phổ chiếu tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối các định nên đều năng soi khắp. Vậy nên tên là Phổ chiếu tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Tịnh kiên định tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, được tánh các đẳng trì thanh tịnh bình đẳng. Vậy nên tên là Tịnh kiên định tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Sư tử phần tán tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối các cấu uế mặc ý vứt bỏ, như sư tử chúa tự tại phần tán. Vậy nên tên là Sư tử phần tán tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Sư tử tần thân tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, khởi thần thông tự tại vô úy hơn hết, hàng phục tất cả quân ma bạo ác. Vậy nên tên là Sư tử tần thân tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Sư tử khiếm khur tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, dẫn khởi tài diệu biện giữa chúng không e sợ, bẻ diệt tất cả ngoại đạo tà tông. Vậy nên tên là Sư tử khiếm khur tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô cấu quang tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, năng dứt trừ hết tất cả bần nơi định, cũng năng khắp soi các đảng tri thù thắng. Vậy nên tên là Vô cấu quang tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Diệu lạc tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, lãnh thọ vui mâu nhiệm của tất cả đảng tri. Vậy nên tên là Diệu lạc tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Điển đấng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, soi các đảng tri như điện, đèn, lửa cháy. Vậy nên tên là Điển đấng tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô tận tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, dẫn khởi công đức các đảng tri vô cùng tận, mà chẳng thấy tướng kia tận hay chẳng tận. Vậy nên tên là Vô tận tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Tối thắng tràng tướng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, như cờ tối thắng cao vọt hơn tướng các định. Vậy nên tên là Tối thắng tràng tướng tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Đế tướng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối các đảng tri được tướng tự tại. Vậy nên tên là Đế tướng tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Thuận minh chánh lưu tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, với dòng minh chánh chảy đều tùy thuận. Vậy nên tên là Thuận minh chánh lưu tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Cự oai quang tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối các đảng tri oai quang đầy độc thịnh. Vậy nên tên là Cự oai quang tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Ly tận tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, thấy các đảng tri tất cả vô tận, mà chẳng thấy tướng chút pháp có tận hay chẳng tận. Vậy nên tên là Ly tận tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Bất khả động chuyển tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, khiến các đảng tri không động, không chấp, không quay lại, không hý luận. Vậy nên tên là Bất khả động chuyển tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Tịch tĩnh tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối các đảng tri đều thấy vắng lặng. Vậy nên tên là Tịch tĩnh tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô hà khích tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, khiến các đảng tri soi không có tý vết. Vậy nên tên là Vô hà khích tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Nhật đấng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối các định môn phát sáng soi khắp. Vậy nên tên là Nhật đấng tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Tịnh nguyệt tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối các đảng tri trừ tối như trắng. Vậy nên tên là Tịnh nguyệt tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Tịnh nhãn tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, năng khiến năm nhãn đều được thanh tịnh. Vậy nên tên là Tịnh nhãn tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Tịnh quang tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối các đẳng trì được bốn vô ngại, cũng khiến định kia đều năng phát khởi được. Vậy nên tên là Tịnh quang tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Nguyệt đăng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, trừ ngu tối cho các hữu tình như trăng. Vậy nên tên là Nguyệt đăng tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Phát minh tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, khiến các định môn phát sáng soi khắp. Vậy nên tên là Phát minh tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Ứng tác bất ứng tác tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, biết tất cả đẳng trì nên làm hay chẳng nên làm, cũng khiến các định khác việc thành như đây. Vậy nên tên là Ứng tác bất ứng tác tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Trí tướng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, thấy các đẳng trì có bao nhiêu trí tướng. Vậy nên tên là Trí tướng tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Kim cương man tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, thông đạt tất cả đẳng trì và pháp, đối với định và pháp đều không thấy gì hết. Vậy nên tên là Kim cương man tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Trụ tâm tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, tâm chẳng động lay, chẳng chuyển, chẳng soi, cũng chẳng kém tổn, chẳng nhớ có tâm. Vậy nên tên là Trụ tâm tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Phổ minh tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối các định sáng năng khắp soi rõ. Vậy nên tên là Phổ minh tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Diệu an lập tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối các đẳng trì diệu năng an lập. Vậy nên tên là Diệu an lập tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Bảo tích tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, thấy các đẳng trì đều như đồng vàng ngọc. Vậy nên tên là Bảo tích tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Diệu pháp ấn tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, năng ấn các đẳng trì, vì vô ấn mà ấn vậy. Vậy nên tên là Diệu pháp ấn tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Nhất thiết pháp bình đẳng tánh tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, chẳng thấy có pháp nào lìa tánh bình đẳng. Vậy nên tên là Nhất thiết pháp bình đẳng tánh tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Khí xả trần ái tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, với pháp các định dứt bỏ trần ái. Vậy nên tên là Khí xả trần ái tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Pháp dũng viên mãn tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, khiến các Phật pháp vọt hiện lên trọn đầy. Vậy nên tên là Pháp dũng viên mãn tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Nhập pháp đỉnh tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, năng diệt trừ hẳn tất cả pháp tối tăm và cũng năng vượt khỏi các định mà làm thượng thủ. Vậy nên tên là Nhập pháp đỉnh tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Bửu tánh tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, năng sanh ra vô biên của báu đại công đức. Vậy nên tên là Bửu tánh tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Xả huyên tránh tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, bỏ các thứ ồn ào cãi cọ của các thế gian. Vậy nên tên là Xả huyên tránh tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Phiêu tán tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, thối tan pháp chấp tất cả đảng trì. Vậy nên tên là Phiêu tán tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Phân biệt pháp cú tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, năng phân biệt được pháp cú của các định. Vậy nên tên là Phân biệt pháp cú tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Quyết định tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối pháp đảng trì đều được quyết định. Vậy nên tên là Quyết định tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô cấu hạnh tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, năng phát hạnh thù thắng vô biên thanh tịnh. Vậy nên tên là Vô cấu hạnh tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Tự bình đẳng tướng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, được tướng chữ bình đẳng của các đảng trì. Vậy nên tên là Tự bình đẳng tướng tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Ly văn tự tướng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối các đảng trì chẳng được một chữ. Vậy nên tên là Ly văn tự tướng tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Đoạn sở duyên tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, dứt tướng cảnh bị duyên của các đảng trì. Vậy nên tên là Đoạn sở duyên tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô biến dị tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, chẳng được tướng các pháp biến khác. Vậy nên tên là Vô biến dị tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô phẩm loại tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, chẳng thấy tướng các phẩm loại của các pháp. Vậy nên tên là Vô phẩm loại tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Nhập danh tướng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, ngộ vào danh tướng thật tế các pháp. Vậy nên tên là Nhập danh tướng tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô sở tác tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, tất cả sở vi không một việc nào chẳng đều nghỉ dứt. Vậy nên tên là Vô sở tác tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Nhập quyết định danh tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, ngộ vào danh tự quyết định của các pháp đều vô sở hữu, chỉ giả thi thiết thôi. Vậy nên tên là Nhập quyết định danh tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô tướng hành tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối tướng các định đều vô sở đắc. Vậy nên tên là Vô tướng hành tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Ly ế ám tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là khi trụ tam-ma-địa này, mù tối các định không thứ nào chẳng bị trừ khiển. Vậy nên tên là Ly ế ám tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Cụ hạnh tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối hạnh trong các định, tuy thấy mà chẳng thấy. Vậy nên tên là Cụ hạnh tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Bất biến động tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là khi trụ tam-ma-địa này, với các đảng trì chẳng thấy biến động. Vậy nên tên là Bất biến động tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Độ cảnh giới tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, vượt khỏi cảnh giới bị duyên các đẳng trì. Vậy nên tên là Độ cảnh giới tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Tập nhất thiết công đức tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, năng nhóm bấy nhiêu công đức các định. Vậy nên tên là Tập nhất thiết công đức tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô tâm trụ tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, tâm đối các định không chuyển không đọa. Vậy nên tên là Vô tâm trụ tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Quyết định trụ tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, tâm đối các định tuy quyết định trụ, mà biết tướng kia trọn bất khả đắc. Vậy nên tên là Quyết định trụ tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Tịnh diệu hoa tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, khiến các đẳng trì đều được thanh tịnh, nghiêm sức rực rỡ in như diệu hoa. Vậy nên tên là Tịnh diệu hoa tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Cụ giác chi tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, khiến tất cả định, với bảy giác chi chóng được tròn đầy. Vậy nên tên là Cụ giác chi tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô biên biện tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối trong các pháp được vô biên biện tài. Vậy nên tên là Vô biên biện tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô biên đẳng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối tất cả pháp đều năng soi rõ in như đèn sáng. Vậy nên tên là Vô biên đẳng tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô đẳng đẳng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, khiến các đẳng trì được vô đẳng đẳng. Vậy nên tên là Vô đẳng đẳng tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Siêu nhất thiết pháp tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, với pháp ba cõi đều được vượt khỏi. Vậy nên tên là Siêu nhất thiết pháp tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Quyết phán chư pháp tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, thấy các thắng định và tất cả pháp, vì các hữu tình phân biệt không rối loạn. Vậy nên tên là Quyết phán chư pháp tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Tán nghi tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối các đẳng trì và tất cả pháp, có bao nhiêu lưới nghi đều năng trừ tan hết. Vậy nên tên là Tán nghi tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô sở trụ tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, chẳng thấy các pháp có chỗ trụ xứ. Vậy nên tên là Vô sở trụ tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Nhất tướng trang nghiêm tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, chẳng thấy các pháp có được hai tướng. Vậy nên tên là Nhất tướng trang nghiêm tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Dẫn phát hành tướng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối các đẳng trì và tất cả pháp, tuy năng dẫn phát các thứ hành tướng, mà đều chẳng thấy kể năng dẫn phát. Vậy nên tên là Dẫn phát hành tướng tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Nhất hành tướng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, thấy các đẳng trì không có hai hành tướng. Vậy nên tên là Nhất hành tướng tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Ly chư hành tướng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, thấy các đẳng trì đều không có hành tướng. Vậy nên tên là Ly chư hành tướng tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Diệu hành tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, khiến các đẳng trì, tuy khởi các thứ thắng hạnh mâu nhiệm, mà không bị chấp trước. Vậy nên tên là Diệu hành tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Đạt chư hữu để viễn ly tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối các đẳng trì và tất cả pháp được trí thông đạt. Được trí này rồi, đối các hữu pháp thông đạt xa lìa. Vậy nên tên là Đạt chư hữu để viễn ly tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Nhập nhất thiết thi thiết ngữ ngôn tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, ngộ vào tất cả pháp tam-ma-địa, rồi thi thiết ra lời lẽ mà không chỗ ỷ cậy. Vậy nên tên là Nhập nhất thiết thi thiết ngữ ngôn tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Kiên cố bửu tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, năng dẫn phát công đức báu quý vô biên vô thối vô hoại mâu nhiệm thù thắng hơn hết. Vậy nên tên là Kiên cố bửu tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là U nhất thiết pháp vô sở thủ trước tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối trong các pháp không bị lấy chấp, vì tất cả pháp lìa tánh tướng vậy. Vậy nên tên là U nhất thiết pháp vô sở thủ trước tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Điển diệm trang nghiêm tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, phát ra các thứ sáng soi các chỗ tối tăm. Lại đem vô lượng công đức mà trang nghiêm. Vậy nên tên là Điển diệm trang nghiêm tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Trừ khiễn tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, trừ khiễn vô biên tập khí phiền não. Vậy nên tên là Trừ khiễn tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Pháp cự tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, tự tướng cộng tướng. Vậy nên tên là Pháp cự tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Huệ đặng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, soi rõ lý không, vô ngã các pháp. Vậy nên tên là Huệ đặng tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Thú hướng bất thối chuyển thần thông tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, năng dẫn phát thần thông tối thắng vô lượng bất thối khó uốn dẹp. Vậy nên tên là Thú hướng bất thối chuyển thần thông tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Giải thoát âm thanh văn tự tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, thấy các đẳng trì giải thoát tất cả âm thanh văn tự nhiều tướng vắng lặng. Vậy nên tên là Giải thoát âm thanh văn tự tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Cự sí nhiên tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối các đẳng trì oai đức độc thịnh, soi rõ các định như đuốc cháy mạnh. Vậy nên tên là Cự sí nhiên tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Nghiêm tịnh tướng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối các đẳng trì nghiêm tịnh nơi tướng. Vậy nên tên là Nghiêm tịnh tướng tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô tướng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối các đẳng trì chẳng thấy tướng kia. Vậy nên tên là Vô tướng tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô trước nhãn tướng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối tất cả pháp được vô trước nhãn. Vậy nên tên là Vô trước nhãn tướng tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Cụ nhất thiết diệu tướng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, diệu tướng các định, không tướng nào chẳng đầy đủ. Vậy nên tên là Cụ nhất thiết diệu tướng tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Cụ tổng trì tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, năng tổng gánh giữ thắng sự các định. Vậy nên tên là Cụ tổng trì tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Bất hỷ nhất thiết khổ lạc tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối tướng khổ vui các đẳng trì chẳng vui quan sát. Vậy nên tên là Bất hỷ nhất thiết khổ lạc tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô tận hành tướng tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, chẳng thấy hành tướng các định có hết. Vậy nên tên là Vô tận hành tướng tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Nhiếp phục nhất thiết chánh tà tánh tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối các đẳng trì chánh tánh tà tánh, nhiếp phục các kiến đều chẳng cho sanh khởi. Vậy nên tên là Nhiếp phục nhất thiết chánh tà tánh tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Đoạn tắng ái tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, chẳng thấy pháp các định, tướng có tắng ái. Vậy nên tên là Đoạn tắng ái tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Ly vi thuận tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, chẳng thấy pháp các định tướng có trái có thuận. Vậy nên tên là Ly vi thuận tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô cấu minh tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối các đẳng trì hoặc sạch hoặc bẩn, thấy đều chẳng thấy. Vậy nên tên là Vô cấu minh tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Cực kiên cố tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, khiến các đẳng trì không pháp nào chẳng bền chắc. Vậy nên tên là Cực kiên cố tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Mãn nguyệt tịnh quang tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, khiến các đẳng trì công đức đầy đủ, như trăng tròn trong, thêm các biển nước. Vậy nên tên là Mãn nguyệt tịnh quang tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Đại trang nghiêm tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, khiến các đẳng trì các thứ sự việc mẫu nhiệm ít có rất trang nghiêm. Vậy nên tên là Đại trang nghiêm tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô nhiệt diễm quang tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, phóng ánh sáng trong mát soi các loại hữu tình, khiến dứt tất cả nóng độc tối đen. Vậy nên tên là Vô nhiệt diễm quang tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Năng chiếu nhất thiết thế gian tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, soi các đẳng trì và tất cả pháp, khiến loại hữu tình đều được mở sáng. Vậy nên tên là Năng chiếu nhất thiết thế gian tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Năng cứu nhất thiết thế gian tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, cứu được các điều buồn khổ cho thế gian. Vậy nên tên là Năng cứu nhất thiết thế gian tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Định bình đẳng tánh tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, chẳng thấy đẳng trì định hay tán sai khác. Vậy nên tên là Định bình đẳng tánh tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô trần hữu trần bình đẳng lý thú tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, rõ thấu các định và tất cả pháp không trần có trần lý lẽ bình đẳng. Vậy nên tên là Vô trần hữu trần bình đẳng lý thú tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô tránh hữu tránh bình đẳng lý thú tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, chẳng thấy các pháp và tất cả các định tánh tướng có tranh không tranh sai khác. Vậy nên tên là Vô tránh hữu tránh bình đẳng lý thú tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô sào huyết vô tiêu xí vô ái lạc tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, phá các ổ hang, bỏ các cờ nêu, dứt các yên vui mà không bị chấp. Vậy nên tên là Vô sào huyết vô tiêu xí vô ái lạc tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Quyết định an trụ chơn như tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối các đẳng trì và tất cả pháp thường chẳng nói bỏ thật tướng chơn như. Vậy nên tên là Quyết định an trụ chơn như tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Khí trung dững xuất tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, khiến các đẳng trì sanh ra công đức, như trời do phước lực, trong đồ đựng vọt ra thức ăn. Vậy nên tên là Khí trung dững xuất tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Thiêu chur phiền não tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đốt cháy các phiền não khiến không thừa sót. Vậy nên tên là Thiêu chur phiền não tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Đại trí huệ cự tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, phát sáng trí huệ soi rõ tất cả. Vậy nên tên là Đại trí huệ cự tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Xuất sanh thập lực tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, khiến Phật mười lực chóng được viên mãn. Vậy nên tên là Xuất sanh thập lực tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Khai xiển tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, năng vì hữu tình mở rộng pháp yếu, khiến mau giải thoát khổ lớn sanh tử. Vậy nên tên là Khai xiển tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Hoại thân ác hành tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, tuy chẳng thấy có thân mà dứt thân ác hành. Vậy nên tên là Hoại thân ác hành tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Hoại ngữ ác hành tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, tuy chẳng thấy có tiếng mà dứt ngữ ác hành. Vậy nên tên là Hoại ngữ ác hành tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Hoại ý ác hành tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, tuy chẳng thấy có tâm mà dứt ý ác hành. Vậy nên tên là Hoại ý ác hành tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Thiện quan sát tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối các hữu tình năng khéo xem xét thắng giải mà độ thoát nó. Vậy nên tên là Thiện quan sát tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Như hư không tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, đối các hữu tình khắp năng làm lợi ích, tâm kia bình đẳng như thái hư không. Vậy nên tên là Như hư không tam-ma-địa.**

**Bạch Thế Tôn! Vì sao tên là Vô nhiễm trước như hư không tam-ma-địa? - Thiện Hiện! Là nếu khi trụ tam-ma-địa này, quán tất cả pháp đều vô sở hữu, in như hư không, không nhiễm không chấp trước. Vậy nên tên là Vô nhiễm trước như hư không tam-ma-địa.**

**Thiện Hiện! Như thế thầy có vô lượng trăm ngàn tam-ma-địa. Phải biết đây là tướng đại thừa Bồ-tát Ma-ha-tát.**

**Lại nữa, Thiện Hiện! Tướng Đại thừa Bồ-tát Ma-ha-tát ấy là bốn niệm trụ. Những gì là bốn? Nghĩa là thân niệm trụ, thọ niệm trụ, tâm niệm trụ, pháp niệm trụ.**

**Thiện Hiện! Thân niệm trụ là các Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, đem vô sở đắc mà làm phương tiện. Tuy đối nội thân trụ, quán khắp thân mà trọn chẳng khởi thân cùng tầm tứ. Mạnh mẽ tinh tiến, đủ nhớ chính biết, vì muốn điều phục thế gian tham ưu vậy. Các Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, đem vô sở đắc mà làm phương tiện, tuy đối ngoại thân trụ, quán khắp thân mà trọn chẳng khởi thân cùng tầm tứ. Mạnh mẽ tinh tiến, đủ nhớ chính biết, vì muốn điều phục thế gian tham ưu vậy. Các Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, đem vô sở đắc mà làm phương tiện, tuy đối nội ngoại thân trụ, quán khắp thân mà trọn chẳng khởi thân cùng tầm tứ. Mạnh mẽ tinh tiến, đủ nhớ chính biết, vì muốn điều phục thế gian tham ưu vậy. Thiện Hiện! Đây là Bồ-tát Ma-ha-tát thân niệm trụ.**

**Thiện Hiện! Thọ niệm trụ là các Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, đem vô sở đắc mà làm phương tiện, tuy đối nội thọ trụ, quán khắp thọ mà trọn chẳng khởi thọ cùng tầm tứ. Mạnh mẽ tinh tiến, đủ nhớ chính biết, vì muốn điều phục thế gian tham ưu vậy. Các Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, đem vô sở đắc mà làm phương tiện, tuy đối ngoại thọ trụ, quán khắp thọ mà trọn chẳng khởi thọ cùng tầm tứ. Mạnh mẽ tinh tiến, đủ nhớ chính biết, vì muốn điều phục thế gian tham ưu vậy. Các Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, đem vô sở đắc mà làm phương tiện, tuy đối nội ngoại thọ trụ, quán khắp thọ mà trọn chẳng khởi thọ cùng tầm tứ. Mạnh mẽ tinh tiến, đủ nhớ chính biết, vì muốn điều phục thế gian tham ưu vậy. Thiện Hiện! Đây là Bồ-tát Ma-ha-tát thọ niệm trụ.**

**Thiện Hiện! Tâm niệm trụ là các Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, đem vô sở đắc mà làm phương tiện, tuy đối nội tâm trụ, quán khắp tâm mà trọn chẳng khởi tâm cùng tầm tứ. Mạnh mẽ tinh tiến, đủ nhớ chính biết, vì muốn điều phục thế gian tham ưu vậy. Các Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, đem vô sở đắc mà làm phương tiện, tuy đối ngoại tâm trụ, quán khắp tâm mà trọn chẳng khởi tâm cùng tầm tứ. Mạnh mẽ tinh tiến, đủ nhớ chính biết, vì muốn điều phục thế gian tham ưu vậy. Các Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, đem vô sở đắc mà làm phương tiện, tuy đối nội ngoại tâm trụ, quán khắp tâm mà trọn chẳng khởi tâm cùng tầm tứ. Mạnh mẽ tinh tiến, đủ nhớ chính biết, vì muốn điều phục thế gian tham ưu vậy. Thiện Hiện! Đây là Bồ-tát Ma-ha-tát tâm niệm trụ.**

**Thiện Hiện! Pháp niệm trụ là các Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, đem vô sở đắc mà làm phương tiện, tuy đối nội pháp trụ, quán khắp pháp mà trọn chẳng khởi pháp cùng tầm tứ. Mạnh mẽ tinh tiến, đủ nhớ chính biết, vì muốn điều phục thế gian tham ưu vậy. Các Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, đem vô sở đắc mà làm phương tiện, tuy đối ngoại pháp trụ, quán khắp pháp mà trọn chẳng khởi pháp cùng tầm tứ. Mạnh mẽ tinh tiến, đủ nhớ chính biết, vì muốn điều phục thế gian tham ưu vậy. Các Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, đem vô sở đắc mà làm phương tiện, tuy đối nội ngoại pháp trụ, quán khắp pháp mà trọn chẳng khởi pháp cùng tầm tứ. Mạnh mẽ tinh tiến, đủ nhớ chính biết, vì muốn điều phục thế gian tham ưu vậy. Thiện Hiện! Đây là Bồ-tát Ma-ha-tát pháp niệm trụ.**